



Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif
et des politiques des relations intergénérationnelles
Assessorato Beni e attività culturali, Sistema educativo
e Politiche per le relazioni intergenerazionali

AUX DIRIGEANTS DES INSTITUTIONS
SCOLAIRES DE LA RÉGION

AU SURINTENDANT AUX ÉTUDES

Réf. n° - Prot. n.
V/ réf. - Vs. rif.

AU CENTRE D'ÉTUDES
FRANCOPROVENÇALES

Aoste / Aosta

« René Willien »

**Objet : 63^e Concours de patois Abbé Jean-Baptiste Cerlogne – année scolaire 2024-2025 –
Inscription avant le 04 octobre 2024**

Mesdames, Messieurs,

J'ai le plaisir de vous informer que le 63^e Concours de patois *Abbé Jean-Baptiste Cerlogne* se déroulera les 4 et 5 juin 2025 dans la commune d'Aoste, siège désigné par cet Assessorat avec la note n° 3195 en date du 30 mai 2024, adressée à la commune d'Aoste, à l'occasion du 2050^e anniversaire de la fondation de la ville d'Aoste.

Le thème de cette édition est le suivant :

Habiter et nommer l'espace, rester et se déplacer

La participation au Concours Cerlogne comporte la présentation des résultats des travaux de recherche, en francoprovençal, sur le thème donné, selon les renseignements en annexe.

L'organisation du Concours suit les différentes étapes décrites ci-dessous :

- Parcours d'animation culturelle et linguistique en francoprovençal facultatif : de 4 à 6 séances en classe (en fonction du nombre d'adhésions et de la disponibilité des enseignants de patois) de la durée d'une heure, réparties jusqu'à la fin du mois d'avril 2025. Ces animations sont réalisées par des animateurs sélectionnés dans le Registre régional d'experts pour la sauvegarde et la promotion du francoprovençal et des parlers walsers (institué par la

Département de la surintendance des activités et des biens culturels

550300 Expositions et promotion de l'identité culturelle
BREL - Bureau promotion et organisation initiatives

Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali

550300 Attività espositive e promozione identità culturale
BREL - Ufficio promozione e organizzazione iniziative

11100 Aoste
16, rue Croix-de-Ville
téléphone +39 016543386 / 0165363540
télécopie +39 016544491

11100 Aosta
Via Croix-de-Ville, 16
telefono +39 016543386 / 0165363540
telefax +39 016544491

brel@regione.vda.it
cultura@pec.regione.vda.it
www.regione.vda.it

C.F. 80002270074



délibération du Gouvernement régional n° 1214 du 8 juin 2012), selon un calendrier établi en accord avec les enseignants.

Ce parcours est proposé à toutes les classes (y compris celles qui ne participent pas au Concours) ;

- **Journée d'information** : une journée d'information (le 5 et le 6 septembre) pour la présentation détaillée de la grille et un approfondissement du thème sera organisée à Aoste et à Verres. Les enseignants intéressés à ce stage recevront en temps utile tous les renseignements nécessaires. Pour les enseignants nommés après le début de l'école sont prévues deux demi-journées (le 25 septembre après midi et le 2 octobre après midi) ;
- **soutien linguistique** : révision de la langue et de la graphie du patois, de textes déjà rédigés, effectuée par le personnel du Guichet linguistique ;
- **remise des travaux** au BREL, avant le 30 avril 2025: les dossiers seront soumis à l'examen d'une commission et récompensés par un prix en argent, versé directement à l'institution scolaire dont relève la classe ;
- **fête de clôture** : elle se déroulera au mois de juin 2025 dans la commune d'Aoste et à cette occasion, le prix AMI DE CERLOGNE sera décerné à tous les enseignants ayant participé à dix, ou plus, éditions du Concours Cerlogne (les demandes à cet effet devront être transmises au BREL par l'institution scolaire avant le 31/12/2024).

La participation au Concours Cerlogne implique un travail collectif étalé sur l'ensemble de l'année scolaire, permettant d'éveiller les élèves au francoprovençal et de les amener à approfondir les nombreux points du thème, proposés par la grille, selon une approche interdisciplinaire qui facilite la création de liens, ainsi que le transfert de connaissances et d'habiletés entre les disciplines du curriculum. Les résultats de ce travail doivent être présentés sous la forme d'un dossier qui devra impérativement être remis au BREL (16, rue Croix-de-Ville – Aoste) avant le **30 avril 2025**, accompagné d'un **rapport sur le travail** de recherche

Les résultats du travail de recherche doivent être présentés sous la forme d'un dossier qui peut prendre la forme d'albums classiques (format 30x25 cm) ou de moyens audiovisuels (CDROM, DVD, Power Point...). Nous vous demandons de ne pas transmettre ces travaux par courriel mais d'utiliser WE TRANSFER ou bien de nous les remettre sur tout autre support, tel que clé USB, DVD, etc. pour permettre la conservation du matériel.

Les classes ont la possibilité de présenter leur travail sous la forme d'une création artistique de tout type. Cependant, afin de pouvoir être pris en considération par la commission chargée de l'examen des travaux, ces créations devront être documentées à l'intérieur du dossier par le biais, par exemple, de photographies, de vidéos, mais qui n'auront pas à être remis au BREL. Elles seront, bien entendu, exposées le jour de la fête mais devront être directement livrées sur les lieux en prenant contact avec le personnel du BREL.

Les enseignants intéressés à participer à la journée d'information sont priés de bien vouloir retourner la fiche d'inscription en annexe, dûment complétée, avant le **30 août 2024**. Les enseignants nommés après le début de l'école intéressés à participer à une des deux demi-journées d'information doivent retourner la fiche d'inscription en annexe avant le 25 septembre 2024.



Le personnel du BREL reste à votre disposition pour tout autre renseignement éventuel concernant le Concours Cerlogne.

En vous remerciant par avance de votre collaboration pour la plus large diffusion de cette initiative visant à la sauvegarde de notre important patrimoine linguistique et culturel, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations les plus cordiales.

LA DIRIGEANTE
Daria Jorioz
document signé electroniquement

P. J. :

- 1 - Programme journée d'information*
- 2 - Fiche d'inscription journée d'information*
- 3 - Fiche d'inscription CC 63*
- 4 - Fiche d'inscription parcours 63*
- 5 - Rapport sur le travail de recherche CC 63*